



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 13 June 2012 — No. 121

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Weil (Notre-Dame-de-Grâce) made a statement to underline World Refugee Day.

Mr. Pelletier (Rimouski) made a statement to underline the anniversary of the village of Esprit-Saint, a land of welcome for the past 75 years.

Mrs. Gaudreault (Hull) made a statement to underline the 15th anniversary of Eau-Bois.

Mrs. Doyer (Matapédia) made a statement about the Maison des naissances Colette-Julien.

Mr. Grondin (Beauce-Nord) made a statement to underline the 275th anniversary of Saint-Joseph-de-Beauce.

13 June 2012

Mr. Drolet (Jean-Lesage) made a statement about the Québec City-BMW golf tournament for the benefit of the Fondation du Centre de réadaptation Ubald-Villeneuve.

Mr. Simard (Kamouraska-Témiscouata) made a statement to congratulate Mrs. Ariane Perron-Langlois, recipient of the Lizette-Gervais Award.

Mr. Chevarie (Îles-de-la-Madeleine) made a statement to congratulate Mr. Achille Hubert, recipient of the Ordre national du Québec.

Mr. Blanchet (Drummond) made a statement to underline the "Défi Loïc 12 h vélo Leucan".

Mr. Matte (Portneuf) made a statement to pay homage to Mr. Mario Larue, a Portneuf citizen who works to help the Canadian Cancer Society.

At 9.57 o'clock a.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.11 o'clock a.m.

13 June 2012

Moment of reflection

Introduction of Bills

Mr. Fournier, Minister of Justice, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

81 An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions as regards adoption and parental authority

The motion was carried.

Accordingly, Bill 81 was introduced in the Assembly.

Presenting Papers

Mrs. Courchesne, Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor, tabled the following:

The annual management report of the Secretariat du Conseil du trésor, for the fiscal year ended 31 March 2012;

(Sessional Paper No. 1500-20120613)

The strategic plan for 2012-2015 of the Secretariat du Conseil du trésor.

(Sessional Paper No. 1501-20120613)

Mr. Gignac, Minister of Natural Resources and Wildlife, tabled the following:

The annual report of the Régie de l'énergie, for the fiscal year ended 31 March 2012.

(Sessional Paper No. 1502-20120613)

13 June 2012

Mr. Paquet, Minister for Finance, tabled the following:

The annual reports of the Financial Markets Authority, for the fiscal year ended 31 December 2011, regarding:

Insurance	(Sessional Paper No. 1503-20120613)
Automobile insurance rating	(Sessional Paper No. 1504-20120613)
Financial services cooperatives	(Sessional Paper No. 1505-20120613)
Trust and savings companies	(Sessional Paper No. 1506-20120613)

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The reply from the Government to the petition tabled on 9 May 2012 by Mrs. Beaudoin (Mirabel), concerning services provided to children with learning problems.

(Sessional Paper No. 1507-20120613)

Mr. President tabled the following:

The strategic plan for 2012-2015 of the Auditor General of Québec;

(Sessional Paper No. 1508-20120613)

The calendar of the proceedings of the National Assembly for the 2012-2013 year.

(Sessional Paper No. 1509-20120613)

Presenting Reports from Committees

Mr. Paradis (Brome-Missisquoi), committee chairman, tabled the following:

13 June 2012

The report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, which met on 6, 7, 11 and 12 June 2012 for clause-by-clause consideration of Bill 51, An Act to amend the Animal Health Protection Act mainly in regard to animal safety and welfare. The report contains certain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 1510-20120613)

Mr. Marsan (Robert-Baldwin), committee chairman, tabled the following:

The report from the Committee on Culture and Education, which, met on 12 June 2012 for clause-by-clause consideration of Bill 76, An Act to amend the Act respecting the Société de développement des entreprises culturelles. The report does not contain any amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 1511-20120613)

Presenting Petitions

Mr. Khadir (Mercier) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the holding of public hearings on the large-scale hog operations project in Saint-François-Xavier-de-Brompton, and signed by 336 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1512-20120613)

Mr. Charette (Deux-Montagnes) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the price of prescription drugs, and signed by 576 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1513-20120613)

13 June 2012

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Pelletier (Rimouski) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the purchasing power of retirees from the public and parapublic sectors, and signed by 19,115 citizens of Québec.
(Sessional Paper No. 1514-20120613)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Khadir (Mercier) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the holding of public hearings on the large-scale hog operations project in Saint-François-Xavier-de-Brompton, and signed by 224 citizens of Québec.
(Sessional Paper No. 1515-20120613)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. D'Amour (Rivière-du-Loup) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the modification of the Regulation respecting hearing devices, and signed by 7355 citizens of Québec.
(Sessional Paper No. 1516-20120613)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mr. President, Mr. Fournier, Government House Leader, withdrew certain words deemed unparliamentary.

13 June 2012

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mrs. Roy (Lotbinière) tabled the following:

Copy of a document entitled "Suivi des informations contractuelles (SIC) – Contrats accordés – Contrats de construction et services de 5 000 \$ à 24 999,99 \$ adjugés par le MTQ-DGQE".

(Sessional Paper No. 1517-20120613)

Motions Without Notice

Mr. Fournier, Minister of Justice, together with Mr. St-Arnaud (Chambly) and Mr. Caire (La Peltrie), moved a motion concerning the *Lobbying Transparency and Ethics Act*; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Pagé (Labelle), together with Mrs. Courchesne, Minister of Education, Recreation and Sports, Mr. Curzi (Borduas), Mr. Khadir (Mercier), Mr. Aussant (Nicolet-Yamaska) and Mr. Bonnardel (Shefford), moved:

THAT the National Assembly underline the participation of a team from the National Assembly in the Grand Défi Pierre Lavoie. Beginning on Friday and until 17 June, this team will travel 1000 kilometres on bike to support a healthy lifestyle and to improve the quality of life of and the health of young people and families;

THAT the National Assembly congratulate Pierre Lavoie on this initiative whose scope extends to all of Québec and thank all colleagues and employees who support it.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Public Finance, to hear the interested parties and give clause-by-clause consideration to Private Bill 212, An Act respecting the conversion of LS Mutual Life Insurance Company; and to continue its clause-by-clause consideration of Bill 73, An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speech of 20 March 2012;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to hear the interested parties and give clause-by-clause consideration to Private Bill 214, An Act respecting Ville de Saguenay;
- the Committee on Health and Social Services, to hear the interested parties and give clause-by-clause consideration to Private Bill 216, An Act respecting Dixville Home Inc.; and to continue its clause-by-clause consideration of Bill 59, An Act respecting the sharing of certain health information;
- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 27, An Act respecting the Société du Plan Nord.

Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Health and Social Services shall hold a deliberative meeting to present the new model of the support document for the order on health and social services agencies.

13 June 2012

ORDERS OF THE DAY

Debates on Reports from Committees

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Public Administration, which held the following hearings: on 31 January 2012, concerning childcare services; on 1 February 2012, concerning the application of the *Sustainable Development Act*; on 22 February 2012, concerning compensation of accident victims; on 9 May 2012, concerning the 2010-2011 annual management report of the Secrétariat du Conseil du trésor. The Committee also held deliberative meetings on 7 December 2011, on 31 January, on 1 and 15 February, and on 2 and 29 May 2012 in relation to these orders. The report contains 10 recommendations.

Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this limited debate: 16 minutes shall be granted to the independent Members who wish to be heard, with no more than 5 minutes being allotted per Member; the rest of the time set aside for this debate shall be shared equally between the parliamentary group forming the Government and the parliamentary group forming the Official Opposition. Within this framework, any time not used by the independent Members shall be redistributed equally between the parliamentary group forming the Government and the parliamentary group forming the Official Opposition; and any time not used by the parliamentary group forming the Government shall go to the parliamentary group forming the Official Opposition and vice versa. Lastly, individual addresses shall not be limited.

The debate arose thereon.

At the request of Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, Mrs. Bouillé (Iberville) withdrew certain words deemed unparliamentary.

At the request of Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, Mr. Girard (Gouin) withdrew certain words deemed unparliamentary.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 21, the proceedings continued beyond 1.00 o'clock p.m.

13 June 2012

At 1.10 o'clock p.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.00 o'clock p.m.

The Assembly continued the debate on the consideration of the report from the Committee on Public Administration, which held the following hearings: on 31 January 2012, concerning childcare services; on 1 February 2012, concerning the application of the *Sustainable Development Act*; on 22 February 2012, concerning compensation of accident victims; on 9 May 2012, concerning the 2010-2011 annual management report of the Secrétariat du Conseil du trésor. The Committee also held deliberative meetings on 7 December 2011, on 31 January, on 1 and 15 February, and on 2 and 29 May 2012 in relation to these orders. The report contains 10 recommendations.

The debate expired and, pursuant to Standing Order 95, no question was put.

Government Bills

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Institutions on its clause-by-clause consideration of Bill 64, An Act to promote access to justice in family matters.

The report was concurred in.

Passage

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 230, Mr. Fournier, Minister of Justice, moved the passage of Bill 64, An Act to promote access to justice in family matters.

13 June 2012

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 64 was passed.

Mr. Lessard, Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy, moved the passage of Bill 69, An Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 69 was passed.

Mr. Gauthier, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Thursday, 14 June 2012, at 9.45 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 4.15 o'clock p.m., Mr. Ouimet, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 14 June 2012, at 9.45 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President